



medi GmbH & Co. KG  
Medicusstraße 1  
D-95448 Bayreuth / Germany  
T +49 921 912-0  
F +49 921 912-780  
ortho@medi.de  
www.medi.de/en

medi Australia Pty Ltd  
83 Fennell Street  
North Parramatta NSW 2151  
Australia  
T +61-2 9890 8696  
F +61-2 9890 8439  
sales@mediaustralia.com.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43 512 57 95 15  
F +43 512 57 95 15  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
Staatsbaan 77/0099  
3945 Ham  
Belgium  
T: +32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
597, Rue Duvernay, Verchères  
QC Canada J0L 2R0  
T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
F: +1 888-583-6827  
service@medicanada.ca  
www.medicanaada.ca

MAXIS a.s.,  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
Velegårdsvej 59  
2665 Vallensbæk Strand  
Denmark  
T +45-70 25 56 10  
F +45-70 25 56 20  
kundeservice@sw.dk  
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
C/Canigo 2-6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
T +34-932 60 04 00  
F +34-932 60 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33-1 48 61 76 10  
F +33-1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1 371-0090  
F +36 1 371-0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31-76 57 22 555  
F +31-76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi

# Rhizomed®

## Daumensattelgelenkorthese · Thumb saddle joint brace · Orthèse d'articulation trapézo-métacarpienne · Ortesis para la articulación trapeciometacarpiana

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing, Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Інструкція по використанню. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. دليل الاستخدام. Інструкція з використання. Instruções de utilizar. הוראות שימוש.

**Wichtige Hinweise** (MD) ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

**Important notes** This medical device (MD) is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

**Remarques importantes** Le dispositif médical (MD) est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

**Advertencia importante** El producto médico (MD) solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

**Indicações importantes** O dispositivo médico (MD) destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

**Avvertenze importanti** Dispositivo medico (MD) ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazioni di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornito. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzarle sempre secondo le istruzioni del medico curante.

**Belangrijke aanwijzingen** Het medische product (MD) is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien te voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

**Vigtige oplysninger** Det medicinske produkt (MD) er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

**Viktiga råd** Den medicinska produkten (MD) är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

**Důležitá informace** Medicinský produkt (MD) je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyléďteje svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

**Wažna upozorenja** Medicinski proizvod (MD) je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodje, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

**Важные замечания** Данное медицинское изделие (MD) предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

**Önemli uyarı** Bu ürün tıbbi cihaz (MD) kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görüldüğünde, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyeni arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

**Wažne wskazówki** Produkt medyczny (MD) jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produktu należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po poprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

**Σημαντικές υποδείξεις** Η όρθωση (MD) χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενείς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή δυσφορία κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

**ملاحظات هامة** صنع هذا المنتج الطبي (MD) لعلاج مريض واحد فقط. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المنتجة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً لتعليمات الطبية فقط.

**Важливі вказівки** Цей медичний виріб (MD) призначений тільки для використання одним пацієнтом. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендацій лікаря.

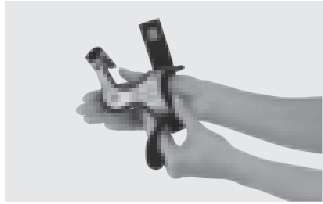
**Instruções importantes** Produsul medical (MD) este destinat utilizării individuale de către un singur pacient. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

**הערות חשובות** יש להשתמש במוצר הרפואי (MD) על חולה אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרוע לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים ופואזים. אם יופיעו כאבים מסוימים או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוזטי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם טכנאי האורתוזטי. אין להרכיב את המכשיר האורתוזטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.

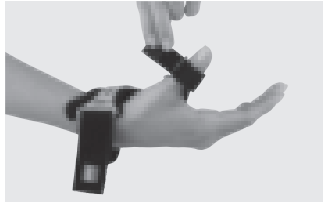
E007644/08.2020



medi. I feel better.



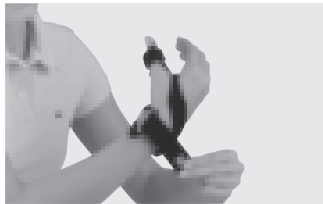
a



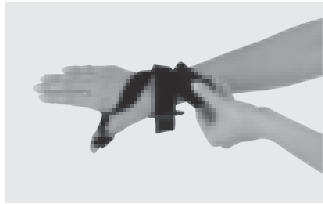
b



c



d



e

Deutsch

# Rhizomed®

## Zweckbestimmung

Rhizomed ist eine Daumenorthese zur Immobilisierung des Sattel- und/oder Grundgelenks.

## Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung des Daumensattel- und Grundgelenks notwendig ist, wie z. B.:

- Ruptur des ulnaren Seitenbandes
- Rhizarthrose
- Reizzustände im Bereich des Daumengrund- und Daumensattelgelenks (konservativ, posttraumatisch, postoperativ)

## Kontraindikationen

Instabiler Kapsel-/Bandapparat welcher eine sichere Fixierung in einem Gips erfordert

## Risiken / Nebenwirkungen

Bei fest anliegenden Hilfsmitteln kann es zu Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Bei folgendem vor Verwendung mit dem Arzt sprechen:

- Erkrankungen im Anwendungsbereich
- Empfindungs-, Durchblutungsstörungen
- Lymphabflussstörungen

Eng anliegende Hilfsmittel können Hautreizungen (Druck, Schweiß, Material) verursachen.

## Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

medi Polska Sp. z o.o.  
ul.Łabędzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T: +351-21 843 71 60  
F: +351-21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7-495 374 04 56  
F +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
T +46 8 96 97 98  
F +46 8 626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
No. 277, Long Lan Road  
Xuhui District  
200232 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-21 50582319  
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16/4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

## Hinweise für den Orthopädietechniker

Bitte beachten Sie beim Anpassen, dass die Hand-/Daumenstellung im 45° Winkel ist (siehe Bild).

### Anziehenanleitung

- Öffnen Sie alle Klettverschlüsse und schlüpfen Sie in die Orthese (a).
- Schließen Sie zuerst den Klettverschluss am Daumen (b), anschließend den Druckpunkt an der Handfläche (c) und ziehen Sie dann den Gurt am Handgelenk fest und schließen ihn (d). Sollte der Gurt zu lang sein, kann der Klettverschluss abgenommen werden und der Gurt mit einer Schere abgelängt werden.
- Hinweis: Schließen Sie den Klettverschluss am Daumen nicht zu fest. Sollten Sie Druckschmerz empfinden lockern sie den Verschluss. Bei danach auftretenden Schmerzen suchen Sie Ihren Orthopädietechniker oder Ihren Arzt auf.
- Sollten Sie Druckschmerzen am Handrücken spüren, kann das beiliegende Polster an das Gurtband geklettet werden (e).
- Zur zusätzlichen Sicherung des Daumens kann das beiliegende Gurtband benutzt werden. Dazu den Klettverschluss auf die Aluminiumschiene unterhalb der Aufnahme des Daumengurtes kleben. Danach das Gurtband um den Daumen führen und schließen.

---

### Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Aluminium, Polyamid


### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code  gewährleistet.

# Rhizomed®

## Intended purpose

Rhizomed is a thumb brace for immobilising the saddle joint and / or metacarpophalangeal joint.

---

## Indications

All indications in which an immobilization of the basal- and saddle thumb joint is necessary, such as:

- Rupture of the ulnar lateral ligament
- Rhizarthritis
- Irritations of the basal thumb joint and thumb saddle joint (nonsurgical, posttraumatic, postoperative, e.g. gamekeeper's thumb)

## Contraindications

Instable capsule/ ligament system which requires cast immobilisation

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Consult your doctor before using this device if you have the following conditions:

- A condition affecting the application area
- Paraesthesia, circulatory disorders
- Lymph drainage disorders

Tightly fitting aids can cause skin irritation (pressure, sweat, material).

## Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

### Advice for the orthopaedic technician

Please ensure when fitting the brace that the hand/thumb position is at an angle of 45° (see diagram).

### Fitting instructions

- Open all hook and loop fasteners and slip the orthosis onto your hand (a).
- First close the hook and loop fastener at the thumb (b), then the pressure point on the palm(c), and finally tighten the wrist strap and secure (d). If the strap is too long, the fastener may be removed and the strap trimmed with a pair of scissors.
- Please note: do not fasten the hook and loop at the thumb too tightly. If you experience pressure pains loosen the fastener. Consult your orthopaedic technician or doctor should pain continue.
- If you feel pressure pains on the back of your hand please attach the enclosed hook and loop pad to the strap (e).
- The enclosed strap can be used to provide additional thumb stability: attach the hook and loop tab to the aluminium splint below the thumb strap opening, then pass the strap around the thumb and fasten.

---

### Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Material composition

Aluminum, polyamide

### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



### Your medi team

wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code **UDI**.

# Rhizomed®

## Utilisation prévue

Rhizomed est une orthèse du pouce destinée à l'immobilisation de l'articulation trapézo-métacarpienne et/ou de l'articulation basale du pouce.

---

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation de l'articulation trapézo-métacarpienne et de l'articulation basale du pouce est nécessaire, par exemple :

- Rupture du ligament collatéral ulnaire
- Rhizarthrose
- Irritations au niveau de l'articulation trapézo-métacarpienne et de l'articulation basale du pouce (conservateur, posttraumatique, postopératoire)

## Contre-indications

Appareil capsulaire/ligamentaire instable devant être immobilisé dans un plâtre

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Consultez votre médecin avant toute utilisation dans les cas suivants :

- Pathologies affectant la zone d'application
- Troubles sensoriels ou circulatoires
- Troubles du flux lymphatique

Les accessoires serrés peuvent provoquer des irritations de la peau (pression, sueur, matériau).

## Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.



**Remarques à l'attention du technicien en orthopédie**

Veillez tenir compte, lors de l'ajustement, que la position de la main et du pouce doit être sur un angle de 45° (voir image).

**Instructions de mise en place**

- Ouvrez toutes les bandes agrippantes et mettez en place l'orthèse (a).
- Fermez d'abord la bande au niveau du pouce (b), puis le point de pression au niveau de la paume de la main (c) et tirez ensuite sur la sangle au niveau du poignet et fermez-la (d). Si vous constatez que la sangle est trop longue, vous pouvez retirer la bande et couper la sangle à l'aide d'un ciseau.
- Important : ne serrez pas trop la bande agrippante au niveau du pouce. Si vous ressentez des douleurs dues à une trop grande compression, desserrez la fermeture. Si des douleurs se présentent ensuite, veuillez consulter votre technicien orthopédique ou votre médecin.
- Si vous ressentez des douleurs dues à la compression sur le dos de la main, vous pouvez placer le coussin de rembourrage joint au produit sur la sangle (e).
- Pour protéger encore davantage le pouce, vous pouvez utiliser la sangle jointe au produit. Pour ce faire, coller le point agrippant sur l'attelle en aluminium en dessous du logement de la sangle de pouce. Puis, passer la sangle autour du pouce et fermer.

**Conseils d'entretien**

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



### Composition

Aluminium, polyamide

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.


### Recyclage

Vous pouvez éliminer le produit avec les ordures ménagères.



### Votre équipe medi

Vous souhaitez un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

# Rhizomed®

## Finalidad

Rhizomed es una órtesis de pulgar para inmovilizar la articulación del pulgar y/o la articulación metacarpofalángica.

---

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización del pulgar y de la articulación metacarpofalángica, p. ej.:

- Ruptura del ligamento lateral ulnar
- Rizartrosis
- Irritación en el área de la articulación metacarpofalángica y del pulgar (conservadora, postraumática, posoperatoria)

## Contraindicaciones

Aparato capsulo-ligamentoso inestable que requiere una inmovilización segura con un yeso.

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Consultar al médico antes del uso en los siguientes casos:

- Afecciones en la zona de aplicación
- Trastornos circulatorios y sensoriales
- Trastornos del drenaje linfático

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones (presión, sudor, material).

## Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Indicaciones para el técnico ortopédico

Al adaptar la órtesis, procure que la posición de mano/pulgar se encuentre en un ángulo de 45° (véase imagen).

### Instrucciones de colocación

- Abra todos los cierres de gancho y bucle e introduzca la mano en la ortésis (a).
- Cierre primero el cierre en el pulgar (b) y, a continuación, el punto de presión en la palma de la mano (c). Apriete la correa en la muñeca y ciérrela (d). En el supuesto de que la correa fuese demasiado larga, se puede desmontar el cierre de gancho y bucle para recortarla con una tijera.
- Nota: No apriete demasiado el cierre en el pulgar. Si sintiese un dolor de presión, afloje el cierre. En caso de dolores posteriores, consulte a su técnico ortopédico o a su médico.
- En el supuesto de que notase un dolor de presión en el dorso de la mano, puede fijar el acolchado adjunto mediante el cierre a la correa (e).
- Para la fijación adicional del pulgar puede emplearse la cinta adjunta. A este respecto, pegue el punto adhesivo sobre la tablilla de aluminio por debajo del alojamiento de la correa del pulgar. A continuación, lleve la cinta alrededor del pulgar y ciérrela.

---

### Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



## Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



## Composición

Aluminio, poliamida

## Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

## Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



## Su equipo medi

¡le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI

**UDI**.

# Rhizomed®

## Finalidade

A Rhizomed é uma ortótese para imobilização das articulações carpometacárpica e metacarpofalângica do polegar.

---

## Indicações

Todas as indicações, para as quais é necessária uma imobilização da articulação da base do polegar e da articulação carpometacarpal, como p. ex.:

- Rutura do ligamento colateral ulnar
- Rizartrose
- Estados de irritação na área da articulação da base do polegar e da articulação carpometacarpal (conservador, pós-traumático, pós-operatório)

## Contra-indicações

Sistema capsulo-ligamentar instável que requer uma fixação segura com gesso

## Riscos / Efeitos secundários

Caso os meios auxiliares fiquem muito apertados, é possível que haja compressão ou constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Consultar um médico, em caso de alguma das seguintes situações:

- Doenças na área de aplicação
- Distúrbios sensoriais e circulatórios
- Distúrbios na drenagem linfática

Meios auxiliares demasiado apertados podem provocar irritações cutâneas (pressão, suor, material).

## Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

### Indicações para o ortopedista

Por favor, durante a adaptação, tenha atenção para que a posição da mão/polegar esteja num ângulo de 45° (ver imagem).

### Instruções de colocação

- Abra os fechos de gancho e argola e coloque a ortótese (a).
- Em primeiro lugar, feche o fecho do polegar (b), em seguida, o do ponto de pressão na palma da mão (c) e, por fim, aperte e feche a correia no pulso (d). Se a correia for demasiado comprida, existe a possibilidade de remover o fecho e cortar a correia com uma tesoura para o comprimento correcto.
- Nota: Não feche o gancho e argola do polegar com demasiada força. Se sentir dores devido à compressão, alivie o fecho. No caso de dores posteriores, consulte o seu médico ou ortopedista.
- Se sentir dores nas costas da mão devido à compressão, poderá fixar a almofada fornecida por baixo da tira (e).
- Para uma fixação adicional do polegar, existe a possibilidade de utilizar a tira fornecida. Para isso, cole o fecho sobre a tala de alumínio por baixo da tirante polegar. Depois, passe a tira à volta do polegar e feche.

---

### Instruções de lavagem

Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



---

### Conservação

ConsERVE o produto em lugar seco e não o exponha

directamente ao sol.



### **Composição**

Alumínio, poliamida

### **Responsabilidade Civil**

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.


### **Eliminação**

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

### **A sua equipa medi**

Deseja-lhe um bom restabelecimento.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI .



# Rhizomed®

## Scopo

Rhizomed è un dispositivo ortopedico per l'immobilizzazione dell'articolazione a sella e/o dell'articolazione metacarpo-falangea del pollice.

---

## Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria l'immobilizzazione dell'articolazione carpometacarpale e metacarpo falangea del pollice, come p.e.:

- Rottura del legamento collaterale ulnare
- Rizartriosi
- Stati irritativi nella zona dell'articolazione metacarpo falangea e carpometacarpale del pollice (trattamento conservativo, post-traumatico, postoperatorio)

## Controindicazioni

Instabilità capsulo-legamentosa che richiede un'immobilizzazione sicura in un gesso

## Rischi / Effetti collaterali

Gli ausili compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Nelle circostanze riportate di seguito si raccomanda di consultare un medico prima dell'utilizzo:

- Disturbi nell'area di applicazione
- Disturbi della sensibilità o della circolazione
- Disturbi della circolazione linfatica

Gli ausili compressivi aderenti possono provocare irritazioni cutanee (a causa della pressione, del sudore o del materiale).

## Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario

assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

### **Avvertenze per il tecnico ortopedico**

Durante l'adattamento della stecca assicurarsi che l'angolazione tra mano e pollice sia 45° (vedi foto).

### **Istruzioni per l'uso**

- Aprire tutti i nastri a strappo e infilare l'ortesi (a).
- Chiudere prima il nastro a strappo sul pollice (b), poi il punto a pressione sul palmo della mano (c) e alla fine tendere e chiudere il cinturino sul polso (d). Se il cinturino fosse troppo lungo, può essere tolto e tagliato a misura con le forbici.
- Nota: non stringere troppo il nastro sul pollice. Se si dovesse sentire un dolore da compressione allentare il nastro. Se i dolori persistono, rivolgersi al tecnico ortopedico o al medico.
- Se si dovessero provare dolori da compressione sul dorso della mano, applicare il cuscinetto in dotazione al cinturino (e).
- Per migliorare la stabilità del pollice è possibile utilizzare il cinturino in dotazione. A questo scopo attaccare il punto in strappo asola-uncino sulla stecca di alluminio sotto l'alloggiamento del cinturino per il pollice. Quindi avvolgere il cinturino intorno al pollice e chiudere.

---

### **Indicazioni per la manutenzione**

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



## Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



## Composizione

Alluminio, poliammide

## Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.


## Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



## Il team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI .

# Rhizomed®

## Beoogd doel

Rhizomed is een duimorthese voor de immobilisatie van het carpometacarpale gewricht en/of het MCP-gewricht van de duim.

---

## Indicaties

Alle indicaties waarbij het carpometacarpale gewricht en het MCP-gewricht van de duim geïmmobiliseerd moeten worden, bijv.:

- Scheur van het ulnaire ligament
- Rhizartrose
- Prikkel bij het MCP-gewricht en carpometacarpale gewricht van de duim (conservatief, posttraumatisch, postoperatief)

## Contra-indicaties

Instabiele gewrichtskapsels/ligamenten, waarvoor een stevige fixering met gips vereist is

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Raadpleeg uw arts bij:

- Aandoeningen in het toepassingsgebied
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen
- Stoornissen van de lymfeafvoer

Nauw aansluitende hulpmiddelen kunnen huidirritatie (door druk, zweet, materiaal) veroorzaken.

## Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Informatie voor de orthopedietechnicus

Let bij het aanpassen op dat de hand-/duimpositie een hoek van 45° vormt (zie afbeelding).

### Aantrekken

- Open alle klitbandsluitingen en schuif uw duim in de orthese (a).
- Sluit eerste de klitband aan de duim (b), vervolgens het drukpunt aan de handpalm (c) en trek dan de riem aan de pols vast en sluit hem (d). Wanneer de riem te lang is, kunt u de klitband verwijderen en de riem met een schaar inkorten.
- Opmerking: trek de klitbandsluiting aan de duim niet te strak. Maak de sluiting iets losser wanneer u drukpijn voelt. Bij daarna desondanks optredende pijn dient u uw orthopedietechnicus of uw arts te raadplegen.
- Wanneer u drukpijn op uw handrug voelt, kan het bijgeleverde kussentje aan de riemband geklit worden (e).
- Voor een extra bescherming van de duim kunt u de bijgevoegde riemband gebruiken. Plak daartoe het klitpunt op de aluminiumspalk onder de bevestiging van de duimriem. Leid daarna de riemband om de duim en sluit hem.

---

### Wasinstructies

Klitbandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met mediclean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



### **Bewaarinstructie**

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



### **Materiaalsamenstelling**

Aluminium, polyamide

### **Aansprakelijkheid**

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

### **Afvalverwijdering**

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



### **Uw medi team**

Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code **UDI**.

# Rhizomed®

## Formål

Rhizomed er en tommelfingerortese til immobilisering af rod- og/eller rodledet.

---

## Indikationer

Alle indikationer, hvor en immobilisering af tommelfingerens rod- og grundled er nødvendig, som f.eks.:

- Ruptur af det ulnare sidebånd
- Rhizartrose
- Irritationstilstande i områderne af tommelfingerens grund- og rodled (konservativ, posttraumatisk, postoperativ)

## Kontraindikationer

Instabilt kapsel-/ledbåndapparat, som kræver en sikker fiksering i en gips

## Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. I tilfælde af følgende skal man før brug tale med en læge:

- Sygdomme i anvendelsesområdet
- Forstyrrelser af følsomheden eller af blodcirkulationen
- Forstyrrelser i lymfeafløbet

Stramtsiddende hjælpemidler kan bevirke hudirritationer (tryk, sved, materiale).

## Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

## Oplysning til ortopæditeknikeren

Håndens/tommelfingerens vinkel skal være 45° (se billedet), når ortosen tilpasses.

### Brugsanvisning

- Åbn alle lukninger og tag ortosen (a) på.
- Luk først lukningen ved tommelfingeren (b), derefter trykpunktet på håndfladen (c) og stram så stroppen ved håndleddet og luk den (d). Hvis stroppen er for lang, kan lukningen tages af og stroppen kan afkortes med en saks.
- Bemærk: Lukningen ved tommelfingeren må ikke være for stram. Hvis det gør ondt, skal du løsne lukningen. Hvis det stadigvæk gør ondt, skal du kontakte din ortopæditekniker eller din læge.
- Hvis du mærker tryksmerter på håndryggen, kan du fæstne den vedlagte polstring til båndet (e).
- Til en ekstra sikring af tommelfingeren kan det vedlagte bånd anvendes. Lukningen klæbes på aluminiumsskinnen under det sted, hvor tommelfingerbåndet fastgøres. Derefter føres båndet rundt om tommelfingeren og lukkes.

---

### Vaskeanvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask, og fjern ledskinnerne. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



---

### Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



---

### Material sammensætning

Aluminium, polyamid



**Ansvar**

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

**Bortskaffelse**

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

**Dit medi team**

ønsker dig hurtig bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden UDI.

# Rhizomed®

## Ändamål

Rhizomed är en tumortos för fixering av sadelleden och/eller grundleden.

---

## Indikationer

Samtliga indikationer där en immobilisering av tummens sadelled och grundled är nödvändig som t.ex.

- Ruptur av det ulnara sidobandet
- Rizartros
- Irritationstillstånd i området av tummens grund- och sadelled (konservativt, posttraumatiskt, postoperativt)

## Kontraindikationer

Instabil kapsel-/ligamentapparat som kräver en säker fixering i ett gips

## Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl eller nerver. Rådgör med din läkare vid de nedanstående tillstånden innan du använder produkten:

- Sjukdomar i användningsområdet
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar
- Störningar av lymfflödet

Tätt åtsittande hjälpmedel kan ge upphov till hudirritationer (tryck, svett, material).

## Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

## Information för ortopedteknikern

Observera att handen/tummen ska ha en vinkel på 45° när ortosen anpassas (se bilden).

### Anvisningar för påtagning

- Öppna alla kardborreband och för in handen in i ortosen (a).
- Stäng först kardborrebandet vid tummen (b), sedan vid tryckpunkten på handens insida (c) och dra därefter åt bandet vid handleden ordentligt och stäng det (d). Om bandet skulle vara för långt kan du ta av kardborrebandet och klippa av bandet med en sax så att det har lämplig längd.
- Observera: Drag inte åt kardborrebandet vid tummen för hårt. Om det känns obehaglig ska du lossa kardborrebandet något. Om du senare skulle få ont ska du absolut kontakta din ortopedteknikern eller en läkare.
- Om du skulle ha ont på handryggen så kan du fästa den bifogade stoppningen på remmen (e).
- För att fixera tummen ytterligare kan du använda remmen som bifogas. Fäst kardborrepunkten på aluminiumskenan nedanför stället där du fäster tumremmen. Drag sedan denna rem runt tummen och stäng den.

---

### Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



---

### Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



## Materialsammansättning

Aluminium, polyamid

## Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

## Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



## Ditt medi-team

önskar god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden **UDI**.

# Rhizomed<sup>®</sup>

## Informace o účelu použití

Rhizomed je palcová ortéza ke znehybnění sedlového a/ nebo kořenového kloubu.

---

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné znehybnění sedlového a kořenového kloubu palce, jako je např.:

- Ruptura bočního ulnárního vazů
- Rhizartróza
- Podráždění v místě kořenového a sedlového kloubu palce (konzervativní, posttraumatické, pooperační)

## Kontraindikace

Nestabilní pouzdro a vazivový aparát, který vyžaduje bezpečnou fixaci v sádře

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. V následujících případech konzultujte se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění v oblasti aplikace
- Poruchy citlivosti a prokrvování
- Poruchy odtoku lymfy

Přílišné pomůcky mohou způsobovat podráždění kůže (tlak, pot, materiál).

## Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělí a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Pokyny pro ortopedického technika

Při nastavování dbejte na to, aby poloha ruky/palce byla v úhlu 45° (viz obr.).

### Návod k nasazení

- Otevřete všechny suché zipy a vsuňte do ortézy ruku (a).
- Nejprve zapněte suchý zip na palci (b), následně tlakový bod na dlani (c), pak utáhněte pásek na zápěstí a zapněte jej (d). Pokud je pásek příliš dlouhý, můžete suchý zip stáhnout a pásek zkrátit nůžkami.
- Upozornění: Suchý zip na palci neutahujte příliš pevně. Při bolestivosti na tlak zip povolte. Pokud bolesti budou i pak přetrvávat, vyhledejte svého ortopedického technika nebo lékaře.
- Při bolestivosti na tlak na hřbetu ruky můžete na pásek připevnit přiloženou vystýlku (e).
- Jako přídatné jištění palce se používá přiložený pásek. Upevňovací bod nalepte na hliníkovou dlahu pod upnutím pásku na palec. Pásek vedte kolem palce a připevněte.

---

### Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



---

### Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky



---

### Materiálové složení

Hliníku, polyamidu

**Ručení**

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

**Likvidace**

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

**Váš tým medi**

Vám přeje brzké uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobcí a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI **UDI**.

# Rhizomed®

## Namjena

Rhizomed je ortoza za palac koja služi za imobilizaciju sedlastog zgloba i/ili korijenskog zgloba palca.

---

## Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebna imobilizacija karpometakarpalnog i metakarpofalangealnog zgloba palca kao što su na primjer:

- Ruptura ulnarnog kolateralnog ligamenta
- Rizartroza
- Iritacija u području karpometakarpalnog i metakarpofalangealnog zgloba palca (konzervativno, posttraumatski, postoperativno)

## Kontraindikacije

Nestabilne kapsule i ligamenti koje je potrebno čvrsto fiksirati gipsom

## Rizici / Nuspojave

Kod usko prijanjajućih pomagala može doći do pojave pritiskanja ili suženja krvnih žila ili živaca. Kod sljedećeg je potrebno savjetovati se s liječnikom prije upotrebe:

- Bolesti na području primjene
- Poremećaji osjeta ili cirkulacije
- Poremećaji odljeva limfe

Tijesno prijanjajuća pomagala mogu izazvati nadražnja kože (pritisak, znojenje, materijal).

## Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.



## Informacije za tehničara

Molim pratite pri podešavanju da kut između ruke i palca bude 45° (vidi sliku).

### Upute za stavljanje

- Otvorite sve čičak zatvarače i uvucite ruku u ortezu (a).
- Zatvorite prvo čičak zatvarač na palcu (b), zatim pritisnu točku na dlanu pa onda stegnite remen (c) na ručnom zglobu i zatvorite ga (d). Ukoliko bi remen bio predug, može se skinuti čičak zatvarač i remen skratiti škarama.
- Upozorenje: Ne zatvarajte čičak zatvarač na palcu prečvrsto. Ukoliko biste osjetili pritisnu bol, olakšajte pritisak. U slučaju zatim nastajućih bolova konzultirajte tehničara ili liječnika.
- Ukoliko osjetite pritisnu bol na vanjskom dijelu ruke, možete pričvrstiti priložen jastuk na remen (e).
- Za dodatno osiguravanje palca može se koristiti priložena remen traka. U ovu svrhu prilijepite čičak točku na aluminijsku šipku ispod hvatišta remena za palac. Zatim dovedite remensku traku oko palca i zatvorite istu.

---

### Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medij clean.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



---

### Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



## Sastav materijala

Aluminijska, poliamida

## Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

## Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



## Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak !

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom **UDI**.

# Rhizomed®

## Назначение

Rhizomed – это ортез для большого пальца для обездвиживания седловидного и/ или пястно-фалангового сустава.

---

## Показания

Все показания, при которых требуется иммобилизация первого запястно-пястного и плюснефалангового сустава, такие как, напр.:

- Разрыв локтевой коматеральной связки
- Ризартроз
- Реактивные состояния в области плюснефалангового и первого запястно-пястного сустава (консервативное, посттравматическое, послеоперационное лечение)

## Противопоказания

Нестабильный капсульно-связочный аппарат, требующий надежной фиксации путем наложения гипса

## Риски / побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств возможно сдавливание либо сужение кровяных сосудов или нервов. В следующих случаях необходимо проконсультироваться с врачом:

- Заболевания или в области применения
- Нарушения чувствительности, кровообращения
- Нарушения лимфооттока

При тесном прилегании вспомогательных средств возможны раздражения кожи (давление, пот, материал).

## Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

### Рекомендации по использованию

При надевании следите, чтобы угол между большим пальцем и кистью составлял  $45^\circ$  (см. диаграмму)

### Инструкция по наложению

- Расстегните все застежки-липучки и приложите ортез к руке (рис.а)
- Застегните застежку-липучку на большом пальце (рис.б), затем, прижимая ортез (рис.с), застегните застежку-липучку на запястье (рис.д). При избыточной длине ленты можно укорачивать при помощи ножниц.
- Не затягивайте слишком туго застежку на большом пальце. При ощущении боли ослабьте ремень. Если болевые ощущения сохраняются длительный срок, проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.
- Для предотвращения излишнего давления в области запястья используйте специальную подушечку (рис.е).
- При необходимости подушечка может использоваться для усиления стабилизации большого пальца.

---

### Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



---

### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



## **Материалы**

алюминий, полиамид

## **Ответственность**

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

## **Утилизация**

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



## **Ваша компания medi**

желает Вам скорейшего выздоровления!

# Rhizomed®

## Kullanım amacı

Rhizomed, metakarpofalangeal ekleminin ve/veya temel bileğin immobilizasyonu için kullanılan bir başparmak ortezidir.

## Kullanım alanları

Başparmak arasının ve temel bileğin sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Dirsek kemiği yan bandının kopması
- Rizartroz
- Başparmak tabanı ve başparmak arası bileği alanındaki tahriş durumları (konservatif, posttravmatik, postoperatif)

## Kontrendikasyonlar

Alçıyla sağlam bir sabitlemeyi gerektiren instabil kapsül/bant aleti

## Riskler / Yan etkiler

Yardımcı aletler sıkı olduğunda, basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Aşağıdaki durumlarda, kullanmadan önce doktorla görüşün:

- Uygulama bölgesindeki hastalıklar
- Duyu kaybı, dolaşım bozuklukları
- Lenf drenajı bozuklukları

Dar yardımcı aletlerde ciltte tahrişler (basınç, ter, malzeme) oluşabilir.

## Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

## Ortopedi teknisyeni için bilgiler

Lütfen uygularken el/başparmak konumunun 45°'lik bir

açıda bulunmasına dikkat ediniz (resme bakınız).

### Kullanım talimatı

- Tüm bantları açınız ve orteze elinizi sokunuz (a).
- İlk önce başparmaktaki velkro bantı (b) kapatınız, ardından avuç içindeki baskı noktalarını (c) ve el bileğindeki bantı iyice sıkıp kapatınız (d). Bantın çok uzun olması durumunda bant çıkartılabilir ve bantın uzunluğu bir makasla kesilerek ayarlanabilir.
- Dikkat: Başparmaktaki bantı çok sıkı kapatmayınız. Eğer baskı ağrısı hissederseniz bantı gevşetiniz. Ardından ortaya çıkan ağrı durumlarında ortopedi teknisyeninize ya da doktorunuza başvurunuz.
- Baskı ağrısını elinizin sırtında hissetmeniz durumunda banta birlikte sunulan ped yapıştırılabilir (e).
- Başparmağa ilave destek sağlamak için birlikte sunulan bant kullanılabilir. Bunun için noktasını başparmak bantının başlangıcının altından alüminyum atele yapıştırın. Ardından bantı başparmağın etrafından geçirin ve kapatın.

### Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



### Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Türkçe

### **Materyal**

Alüminyum, polyamit

### **Sorumluluk**

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

### **Atığa ayırma**

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.





# Rhizomed®

## Przeznaczenie

Rhizomed to orteza kciuka do unieruchomienia stawu siodełkowego i/lub stawu śródrečno-paliczkowego.

---

## Zakres zastosowania

Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest unieruchomienie stawu nadgarstkowo-śródrečnego kciuka i śródrečno-paliczkowego kciuka, jak np.:

- Zerwanie więzadła pobocznego łokciowego
- Artroza stawu siodełkowego
- Stany zapalne w obszarze stawu śródrečno-paliczkowego i nadgarstkowo-śródrečnego kciuka (zachowawcze, pourazowe, pooperacyjne)

## Przeciwwskazania

Niestabilny aparat torebkowo-więzadłowy, wymagający bezpiecznego unieruchomienia w gipsie

## Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Przed zastosowaniem skonsultuj się z lekarzem, jeśli cierpisz na:

- Choroby w miejscu zastosowania produktu
- Zaburzenia czucia i ukrwienia
- Zaburzenia drenażu limfatycznego

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do podrażnienia skóry (ucisk, pot, stosowane materiały).

## Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

### **Informacja dla technika-ortopedy**

Przy dopasowywaniu ortozy proszę zwrócić uwagę na to, aby dłoń/kciuk był ustawiony w pozycji pod kątem 45° (patrz obrazek).

### **Instrukcja zakładania**

- Proszę odpiąć wszystkie zapięcia rzepowe i wsunąć dłoń w ortezę (a).
- Proszę zapiąć najpierw zapięcie rzepowe na kciuku (b), a następnie punkt nacisku na powierzchni dłoni(c), potem zaciągnąć pasek na stawie nadgarstkowym i zapiąć go (d). Jeżeli pasek jest za długi, można zdjąć zapięcie rzepowe i skrócić pasek nożyczkami.
- Uwaga: Nie należy zapinać zapięcia rzepowego na kciuku zbyt mocno. Jeżeli odczuwają Państwo ból uciskowy, proszę wtedy poluzować zapięcie. W przypadku, gdy ból w dalszym ciągu występuje, należy zwrócić się do technika ortopedycznego lub lekarza.
- Jeżeli odczuwają Państwo ból uciskowy na grzbiecie dłoni, można wtedy przyczepić do paska znajdującą się w komplecie wyściółkę (e).
- W celu dodatkowego zabezpieczenia kciuka można wykorzystać znajdujący się w komplecie pasek. W tym celu należy nakleić rzep na szynę aluminiową poniżej zamocowania paska kciukowego. Następnie trzeba poprowadzić pasek wokół kciuka i zapiąć go.

---

### **Wskazówki dotyczące pielęgnacji**

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



## Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



## Skład materiału

Aluminium, poliamidu

## Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.


## Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



## Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI .

# Rhizomed®

## Ενδεδειγμένη χρήση

Το Rhizomed είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τους αντίχειρες, με σκοπό την ακινητοποίηση της εφίππιοειδούς άρθρωσης και/ή της κύριας άρθρωσης.

---

## Πεδία χρήσης

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση της τραπεζιομετακάρπιας άρθρωσης και της κύριας άρθρωσης, όπως π.χ.:

- Ρήξη ωλένιου πλάγιου συνδέσμου
- Ριζάρθρωση
- Ερεθισμοί στην περιοχή της κύριας άρθρωσης του αντίχειρα και της τραπεζιομετακάρπιας άρθρωσης (συντηρητικά, μετατραυματικά, μετεγχειρητικά)

## Αντενδείξεις

Ασταθές σύστημα δομών θυλάκων και συνδέσμων που απαιτεί ασφαλή στερέωση σε γύψο

## Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Σε περιπτώσεις που τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Στις εξής περιπτώσεις, συνεννοηθείτε με τον γιατρό, πριν από την χρήση:

- Παθήσεις στην περιοχή εφαρμογής
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης

Τα βοηθητικά μέσα, που εφαρμόζουν στενά, μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς (πίεση, ιδρώτας, υλικό).

## Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες

και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

### **Υποδείξεις για τον ορθοπεδικό τεχνικό**

Παρακαλούμε να προσέξετε κατά την προσαρμογή να είναι η θέση του χεριού / του αντίχειρα σε γωνία 45° (βλέπε εικόνα).

### **Οδηγίες εφαρμογής**

- Ανοίξτε όλα τα βέλκτρα και περάστε στο ορθωτικό μηχανήμα (a).
- Κλείστε πρώτα το βέλκρο στον αντίχειρα (b), κατόπιν το σημείο πίεσης στην παλάμη και σφίξτε κατόπιν τη ζώνη στην πηχεοκαρπική άρθρωση κλείνοντάς της (d). Εάν η ζώνη είναι πολύ μακριά, μπορεί να αφαιρεθεί το βέλκρο και να κοπεί η ζώνη με το ψαλίδι.
- Υπόδειξη: Μη σφίξετε πολύ το βέλκρο στον αντίχειρα. Εάν αισθανθείτε πόνο πίεσης, χαλαρώστε το κλείσιμο. Εάν παρουσιαστούν πόνοι, συμβουλευθείτε τον ορθοπεδικό σας ή τον γιατρό σας.
- Εάν αισθανθείτε πόνους στη ραχιαία επιφάνεια του χεριού, μπορείτε να προσθέσετε το συμπαραδιδόμενο μαξιλαράκι στη ταινία της ζώνης (e).
- Για πρόσθετη ασφάλιση του αντίχειρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συμπαραδιδόμενη ταινία ζώνης. Για το σκοπό αυτό κολλήστε το σημείο χρατς στον αλουμινένιο οδηγό κάτω από την υποδοχή της ζώνης του αντίχειρα. Κατόπιν περάστε την ταινία της ζώνης γύρω από τον αντίχειρα και κλείστε την.

---

### **Υποδείξεις πλύσης**

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.

- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



### Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



### Υλικό

αλουμίνιο, πολυαμίδιο

### Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



### Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI **UDI**.

• لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



### تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



### تكوين المواد

ألومنيوم، بولي أميد

### المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّعٍ لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.



### التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميهِ في سلة المهملات المنزلية.

## ملاحظات لفني العظام

يرجى الانتباه عند تعديل الدعامة إلى أن تكون اليد/ الإبهام عند وضعية ٤٥° (انظر الصورة).

## تعليمات الارتداء

- افتح أشرطة الأهداب والخطاطيف جميعها وأدخل يدك في الدعامة (a).
- أغلق في البداية شريط الأهداب والخطاطيف الذي عند الإبهام (b)، ثم نقطة الضغط عند راحة اليد (c) ثم اسحب الحزام عند الرسغ بإحكام وأغلقه (d). إذا كان الحزام طويلاً جداً، يمكنك تقصير شريط الأهداب والخطاطيف وقص الحزام باستخدام المقص.
- ملاحظة: لا تغلق أشرطة الأهداب والخطاطيف حول الإبهام بإحكام شديد، وخفف مقدار شدها إذا شعرت بألم بسبب الضغط. استشر فني العظام أو الطبيب إذا استمر الألم.
- إذا شعرت بألم الضغط على راحة يدك، يمكنك استخدام الحشوة المرفقة بتثبيتها على الحزام (e).
- لتأمين الإبهام تأميناً إضافياً، يمكنك استخدام الحزام المرفق. ولهذا الغرض، ألصق نقطة الأهداب والخطاطيف على قضيب الألومنيوم أسفل مدخل حزام الإبهام، ثم ضع شريط الحزام حول الإبهام وأغلقه.

## تعليمات العناية

أغلق لواصق الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجاً في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.

- اغسل المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.



# Rhizomed®

غرض الاستعمال  
Rhizomed هي دعامة للإبهام مصممة لتثبيت المفصل السرجي و/  
أو المفصل السنعي السلامي.

دواعي الاستعمال  
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تحريك مفصل قاعدة الإبهام  
والعظام السنعية أمرًا ضروريًا، مثل:  
• التمزق في الرباط الزندي الجانبي  
• إصابات جذر المفصل  
• التهيجات في منطقة المفصل السنعي وقاعدة الإبهام. (العلاج  
المحافظ، ما بعد الإصابة، ما بعد الجراحة)

موانع الاستعمال  
الأربطة والمحفظة غير المستقرة التي يجب تثبيتها بالجبس بإحكام

المخاطر / الأعراض الجانبية  
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة  
عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو  
الأعصاب. تحدث إلى الطبيب قبل الاستخدام في الحالات التالية:  
• الأمراض في منطقة العلاج  
• الحساسية أو المشكلات في التروية  
• اضطرابات التصريف الليمفاوي  
يمكن أن يتسبب الرباط الضيق بتهيج في الجلد (الضغط، العرق،  
المواد المصنعة منها)

فئات المرضى المستهدفين  
يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال  
بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال  
الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

# Rhizomed®

## Призначення

Rhizomed – це ортез великого пальця для іммобілізації основи та / або п'ястно-фалангового суглоба.

---

## Показання

Усі показання, при яких необхідна іммобілізація карпометакарпального та п'ястно-фалангового суглобів великого пальця, наприклад:

- Розрив ліктьової бічної зв'язки
- Різартроз
- Подразнення в області п'ястно-фалангового та карпометакарпального суглобів великого пальця (консервативне, посттравматичне, післяопераційне)

## Протипоказання

Нестабільний капсульно-зв'язковий апарат, який потребує надійної фіксації в гіпсі

## Ризики / побічні ефекти

Якщо допоміжні засоби щільно прилягають, можуть з'явитися прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Порадьтеся з лікарем перед використанням:

- при захворюванні в місці застосування виробу
- при зміні чутливості та порушеннях кровообігу
- при порушеннях відтоку лімфи

Щільно прилягаючі засоби можуть викликати подразнення шкіри (через тиск, піт, матеріал).

## Передбаченій групі пацієнтів

медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

## Вказівки для техника-ортопеда

Під час припасування звертайте увагу на те, щоб великий палець знаходився під кутом  $45^\circ$  до долоні (дивіться малюнок).

## Інструкція з надягання

- Розстебніть липучки та надягніть ортез (a).
- Спочатку застебніть липучку на великому пальці (b), а потім ту частину, що проходить по долоні (c). Затягніть ремінець на зап'ястку та застебніть його (d). Якщо ремінець занадто довгий, можна зняти липучку та вкоротити ремінець за допомогою ножиців.
- Вказівка. Не затягуйте липучку на великому пальці занадто сильно. Якщо ви відчуваєте біль від тиску, послабте застібок. При появі болю в подальшому звертайтеся до техника-ортопеда або до лікаря.
- Якщо ви відчуваєте біль від тиску на тильній стороні кисті, до стрічки ремінця з допомогою липучки можна прикріпити м'яку підкладку (e) з комплекту поставки.
- Для додаткової фіксації великого пальця можна використовувати стрічку з комплекту поставки. Для цього треба наклеїти липучку на алюмінієву шину під кріпленням ремінця для великого пальця. Після цього обгорніть великий палець стрічкою та застебніть її.

---

## Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Українська

## Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



## Склад матеріалу

Алюміній, поліамід

## Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

## Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



## Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!

Дата останнього перегляду інструкції –  
вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicenterstr. 1,  
71448 Bietigheim, Germany  
medi GmbH & Co. KG, Медіусентрстріс 1,  
70448 Бєтїгем, Німеччина

Телемедицинський провайдер в Україні:  
НІВ «Меді Україна»



02002, вул. Степана Суржикова 11, Київ, Україна.  
Електронна пошта: [office@medi.ua](mailto:office@medi.ua),  
телефон: +38 (044) 993-11-67

# Rhizomed®

## Destinația utilizării

Rhizomed este o orteză a degetului mare pentru imobilizarea articulației în șa și cea a bazei degetului.

---

## Indicații

Toate indicațiile la care este necesară imobilizarea articulației carpo-metacarpiene a degetului mare (șa) și a articulației metacarpo-falangiene (bază), ca de ex.:

- Ruptura tecii tendonului lateral
- Rizartroză (artroză carpo-metacarpiană)
- Stări de iritație în zona articulației bază și a articulației șa ale degetului mare (conservativ, posttraumatic, postoperatoriu)

## Contraindicații

Capsula articulației / ligatura instabilă, care necesită o fixare sigură în gips

## Riscuri / Efecte secundare

Când anumite elemente ajutătoare sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. În situațiile de mai jos consultați-vă cu medicul înainte de utilizare:

- Îmbolnăviri în zona de aplicare
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare
- Perturbări ale drenării limfei

Mijloacele ajutătoare aplicate prea strâns pot cauza iritări ale pielii (presiune, transpirație, material).

## Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## Indicații pentru tehnicianul ortoped

Aveți grijă la adaptare ca poziția mâinii/degetului mare să fie la un unghi de 45° (vezi figura).

### Instrucțiuni de aplicare

- Deschideți prinderile cu arici și trageți orteza pe mână (a).
- Închideți mai întâi prinderea cu arici la degetul mare (b), după aceea punctul de presare la palmă (c) și strângeți ferm cureaua pe articulația mâinii și o închideți (d). Dacă este prea lungă cureaua, prinderea cu arici se poate scoate și se scurtează cureaua cu o foarfecă.
- Indicație: Nu strângeți prea tare prinderea cu arici la degetul mare. Dacă simțiți durere cauzată de presiune, slăbiți prinderea. Dacă durerile persistă, luați legătura cu tehnicianul ortoped sau medicul dumneavoastră.
- Dacă simțiți dureri de compresie pe dosul mâinii, se poate prinde pernița atașată la banda curelei (e).
- Pentru asigurare suplimentară a degetului mare se poate folosi banda de curea atașată. Pentru aceasta lipiți punctul de prindere cu arici pe șina de aluminiu sub elementul de așezare a curelei degetului mare. După aceea pozați banda curelei în jurul degetului mare și o închideți.

---

### Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare.

Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medi clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



## Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



## Compoziția materialului

Aluminiu, poliamidă

## Responsabilitate

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

## Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



## Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI **UDI**.

## אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש אלו.



## סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

**פרטי יבואן**

**יבואן: דין דיאגנוסטיקה**

**כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה**

**שירות לקוחות: 1-800-333-636**

[www.dyn.co.il](http://www.dyn.co.il)

**מס' רישום אמ"ר: 2660629**



**הוראות לבישה**

- לפתוח את כל סוגרי הסקוץ' ולגלוש אל תוך המכשיר האורתוטי (a).
- לסגור ראשית את סגירת הסקוץ' ליד האגודל (b), ובהמשך את נקודות הלחץ בכף היד (c), ולמשוך ולהדק את הרצועה במפרק כף היד, ולסגור אותה (d). אם הרצועה ארוכה מדי, ניתן להסיר את סגירת הסקוץ' ולהתאים את אורך הרצועה באמצעות מספריים.
- הערה: יש להקפיד שלא להדק את סגירות הסקוץ' יתר על המידה. במידה ומורגש כאב לחץ, יש להרפות את הסגירה. אם בהמשך מורגש כאב, יש לפנות לטכנאי האורטופדי או לרופא.
- אם מורגש כאב בגב כף היד, ניתן להדק את הכרית המצורפת בסקוץ' רצועת החגורה (e).
- להבטחה הנוספת של האגודל ניתן לעשות שימוש ברצועת החגורה המצורפת. לשם כך יש להדביק את נקודות הסקוץ' על גבי סד האלומיניום מתחת לכניסה של רצועת האגודל. לאחר מכן יש להוביל את רצועת החגורה מסביב לאגודל, ולסגור אותה.

**הוראות טיפול**

- לסגור את סוגרי הסקוץ' לפני הכביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירויי עור ולשחיקת החומר.
- לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי יבש.

**הוראה לאחסון**

- לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.

**מרכיבים**

אלומיניום, פוליאמיד

# Rhizomed®

## מטרה

Rhizomed הוא התקן אורתופדי לאגודל לקיבוע מפרק האוכף ו/או מפרק הבסיס.

## התוויות לשימוש

- כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע של אוכף האגודל ומפרק הבסיס, כגון:
- קרע ברצועת הייצוב האולנרית
  - דלקת מפרקים ניוונית בבסיס האגודל
  - גירוי באזור מפרקי האוכף ועצם המסרק באגודל (שמרני, פוסט-טראומטי, פוסט-ניתוח)

## התוויות נגד

מנגנון קפסולה/רצועה לא יציב המחייב קיבוע מאובטח בגבס

## סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום ללחץ או כיווץ בכלי הדם או בעצבים. במקרים הבאים התייעץ עם הרופא שלך לפני השימוש:
- מחלות באזור היישום
  - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם
  - הפרעות בניקוז הלימפה
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי בעור (כתוצאה מלחץ, זיעה או הרכב החומרים).

## קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

## הערות לטכנאי האורתופדיה

יש לשים לב בעת ההתאמה, כי מיצוב היד / האגודל הינו בזווית של 45° הזווית (ראה איור).